

## Prophezeiung dem Wald des Wölblindgefelds

| נִתְּיָי                                                   | דְּבַרְךָ                                         | יְהוָה                                            | אֵלַי                              | לֵאמֹר:                                      |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------|
| WajöHI´»<br>und ,es wurde<br>und er wurde                  | DöBhaR-»<br>„Wort des<br>~Stachel des             | JaHaWä´H≠<br>„JHWH“<br>ü:Er macht werden          | ÉLa´J»<br>zu mir<br>~EL meiner     | Le°Mo´R≠<br>zu ,sprechen<br>zum ~Lamm {ar}   |
| הִיָּה<br>ms.cj                                            | דְּבַרְךָ<br>ms.cs                                | הִיָּה<br>hi/pi.ft.3ms                            | אֵלַי<br>sf.1s pk.pp               | אָמַר<br>ka.if.[cs] pk.pp                    |
| בֶּן־                                                      | אָדָם                                             | שִׁים                                             | פְּנִיָּךְ                         | וְהַטֵּף                                     |
| BäN-»<br>„Sohn des“<br>~Verstehender des                   | ÄDa´M≠<br>„Ada´M“<br>ü:Roter 1                    | Ssi´M»<br>„lege“                                  | PaNä´Jkha≠<br>„Angesichter“, deine | WöHaThe´Ph≠<br>und ,mache tropfen! 2         |
| [na].ms.cs                                                 | [na].ms.[cs]                                      | {hb.ka.1}{hb.kpp}{ar.kppA.pe.3}.ms                | sf.2ms mfp.cs                      | hi.1.ms pk.cj                                |
| בֶּן־                                                      | אָדָם                                             | שִׁים                                             | פְּנִיָּךְ                         | וְהַטֵּף                                     |
| [na].ms.cs                                                 | [na].ms.[cs]                                      | {hb.ka.1}{hb.kpp}{ar.kppA.pe.3}.ms                | sf.2ms mfp.cs                      | hi.1.ms pk.cj                                |
| דְּרוֹם                                                    | וְהִנְבֵּא                                        | אֵלַי                                             | נֶעַר                              | הַשְׂדֵּה                                    |
| DäRO´M≠<br>„Süden“<br>~Tür-der-Höhe/~Generation-der-Wasser | WöHiNaBhe´°≠<br>und ,werde prophezeien gemacht! 1 | ÄL-»<br>zum                                       | Ja´AR»<br>„Wald von“               | TeMa´NaH≠<br>„Rechts“ wärts<br>Rechter wärts |
| דְּרוֹם                                                    | נָבִיא                                            | אֵלַי                                             | נֶעַר                              | הַשְׂדֵּה                                    |
| ni.1.ms pk.cj                                              | ni.1.ms pk.cj                                     | pk.pp                                             | ms.[cs]                            | ms pk.at                                     |
| וְאִמְרַתְּ                                                | לִנְעַר                                           | הַנִּבֵּא                                         | שָׁמַע                             | אָמַר                                        |
| WöÄMaRTa´≠<br>und ,sprichst du                             | LöJa´AR»<br>zum „Wald von“                        | HaNä´GäBh≠<br>dem „Wölblind*“                     | SchöMa´T≠<br>„höre“                | ÄMa´R»<br>„sprach er“                        |
| ka.wpe.2ms pk.cj                                           | ms.[cs] pk.at                                     | ms.[cs]                                           | ms.cs                              | pk.av                                        |
| אֲדִנִּי                                                   | יְהוָה                                            | הַנִּבֵּא                                         | מִצִּית־                           | בְּדֹ                                        |
| ÄDoNa´J»<br>„Herren“ meine<br>~Grundfesten meine 1         | JaHaWä´H≠<br>„JHWH“<br>ü:Er wird {pi}             | HiNöNI´»<br>da ich                                | MaZIT-»<br>„Anzünden machender“    | WöÄKhöLa´H≠<br>und „isst es“<br>und isst sie |
| sf.1s mp.cs                                                | hi/pi.ft.ms                                       | sf.1s pk.ij                                       | hi.pt.ms.[cs]                      | ka.if.[cs]ka.wpe.3fsms.cs+pgH pk.cj          |
| לַח                                                        | וְכָל־                                            | עֵץ                                               | יָבֵשׁ                             | לֹא־                                         |
| La´Ch»<br>„saftigen“<br>~zum-Leben                         | WöKhöL-»<br>und „allen“                           | E´Z»<br>„Bäumigen“<br>~Ratschlag                  | JaBhe´Sch»<br>„vertrockneten“      | Lo´°»<br>nicht                               |
| aj.ms                                                      | ms.[cs] pk.cj                                     | ms.[cs]                                           | ka.pe.3ms[na,aj].ms                | pk.ng                                        |
| פְּנִים                                                    | מִנְבֵּא                                          | צִפּוֹנָה:                                        | צִפּוֹן הַ                         | צִפּוֹן הַ                                   |
| PaNI´M≠<br>„Angesichter“                                   | Minä´GäBh»<br>vom „Wölblind*“                     | ZaPhO´NaH≠<br>„Norden“ wärts<br>~Verwahrtem wärts | sf.drH                             | sf.drH                                       |
| פְּנִיָּה                                                  | מִן                                               | צִפּוֹן הַ                                        | sf.drH                             | sf.drH                                       |
| mp                                                         | pk.pp                                             | fs                                                | fs                                 | fs                                           |
| וְרָאוּ                                                    | כָּל־                                             | בִּשְׂרַר                                         | כִּי                               | אֲנִי                                        |
| WöRa´U´°≠<br>und „sehen sie“                               | KoL-»<br>„alles“                                  | BaSSa´R≠<br>„Fleisch“<br>~Kunde                   | KI´≠<br>„dass“<br>denn             | ÄNI´»<br>„ich“                               |
| ka.wpe.3p pk.cj                                            | ka.wpe.3p pk.cj                                   | ms                                                | pk.cj, ms                          | pn.in.1s                                     |
| וְאָמַר                                                    | אָהָה אֲדִנִּי                                    | יְהוָה                                            | הֵמָּה                             | אֲמַרְיִם                                    |
| WaÖMa´R≠<br>und ,ich sprach                                | ÄHa´H≠<br>ach                                     | JaHaWä´H≠<br>„JHWH“ 1                             | He´MaH≠<br>„sie“                   | ÖMöRI´M»<br>„sprechende“                     |
| ka.wft.1s pk.cj                                            | pk.ij                                             | hi/pi.ft.ms                                       | pn.in.3mp                          | ka.pt.mp                                     |
| מִשְׁלִים                                                  | הוּא:                                             | הוּא:                                             | הוּא:                              | הוּא:                                        |
| mp                                                         | pn.in.3ms                                         | pn.in.3ms                                         | pn.in.3ms                          | pn.in.3ms                                    |

## Prophezeiung der JöRUSchaLa´iM zu

| נִתְּיָי                                          | דְּבַרְךָ                             | יְהוָה                                | אֵלַי                                    | לֵאמֹר:                                    |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------|
| WajöHI´»<br>und ,es wurde<br>und er wurde         | DöBhaR-»<br>„Wort des<br>~Stachel des | JaHaWä´H≠<br>„JHWH“<br>ü:Er wird {pi} | ÉLa´J»<br>zu mir<br>~für mich            | Le°Mo´R≠<br>zu ,sprechen<br>zum ~Lamm {ar} |
| הִיָּה<br>ms.cj                                   | דְּבַרְךָ<br>ms.cs                    | הִיָּה<br>hi/pi.ft.3ms                | אֵלַי<br>sf.1s pk.pp                     | אָמַר<br>ka.if.[cs] pk.pp                  |
| בֶּן־                                             | אָדָם                                 | שִׁים                                 | פְּנִיָּךְ                               | וְהַטֵּף                                   |
| BäN-»<br>„Sohn des“                               | ÄDa´M≠<br>„Ada´M“                     | Ssi´M»<br>„lege“                      | PaNä´Jkha≠<br>„Angesichter“, deine       | WöHaThe´Ph≠<br>und ,mache tropfen! 1       |
| [na].ms.cs                                        | [na].ms.[cs]                          | {hb.ka.1}{hb.kpp}{ar.kppA.pe.3}.ms    | sf.2ms mfp.cs                            | hi.1.ms pk.cj                              |
| וְהִנְבֵּא                                        | אֵלַי                                 | אֲדַמַּת                              | יִשְׂרָאֵל                               | וְהַטֵּף                                   |
| WöHiNaBhe´°≠<br>und ,werde prophezeien gemacht! 1 | ÄL-»<br>zur                           | ÄDma´T»<br>„des“ 2                    | JiSSraÉ´L≠<br>„des“ 3                    | WöHaThe´Ph≠<br>und ,mache tropfen! 1       |
| ni.1.ms pk.cj                                     | pk.pp                                 | fs.cs                                 | na                                       | hi.1.ms pk.cj                              |
| וְאִמְרַתְּ                                       | לִאֲדַמַּת                            | יִשְׂרָאֵל                            | כָּה                                     | וְהַטֵּף                                   |
| WöÄMaRTa´≠<br>und ,sprichst du                    | LöÄDma´T»<br>„Gerötete“ 1             | JiSSraÉ´L≠<br>„des“ 2                 | Ko´H≠<br>so                              | WöHaThe´Ph≠<br>und ,mache tropfen! 1       |
| ka.wpe.2ms pk.cj                                  | fs.cs pk.pp                           | na                                    | pk.av                                    | hi.1.ms pk.cj                              |
| וְהוֹצֵאתִי                                       | אֲלֵיךְ                               | הַנִּבֵּא                             | כָּה                                     | וְהַטֵּף                                   |
| WöHOZe´TI´»<br>und ,mache herausgehen ich         | ÉLa´JiKh≠<br>zu „dir“                 | HiNöNI´»<br>da ich                    | JaHaWä´H≠<br>„JHWH“<br>ü:Er macht werden | WöHaThe´Ph≠<br>und ,mache tropfen! 1       |
| hi.wpe.1s pk.cj                                   | sf.2fs pk.pp                          | sf.1s pk.ij                           | hi/pi.ft.3ms                             | hi.1.ms pk.cj                              |

1 a:Ada´M wäerts  
2 a:Er kämpft/liedet EL

| חַרְבִּי                                          | מַתְעָרָה                                                       | וְהִכְרַתִּי                                | מִמֶּךָ               | צְדִיק                  | וְרָשָׁע:                   |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------|-------------------------|-----------------------------|
| CharBI´≠<br>„Schwert“ meines<br>Verwüstende meine | MiTa´Ra´H≠<br>von „Klingenscheide“ „seiner“<br>von Klinge ihrer | WöHiKhRaTI´≠<br>und „mache abschneiden ich“ | MiMe´Kh≠<br>von „dir“ | ZaDI´Q≠<br>„Gerechten“* | WöRaScha´≠<br>und „Frevler“ |
| חֶרֶב י<br>sf.1s fs.cs                            | מִן תַּעַר הַ<br>sf.3fs mfs.cs pk.pp                            | כִּרְתַּ<br>hi.wpe.1s pk.cj                 | מִן<br>sf.2fs pk.pp   | צְדִיק<br>aj.ms         | רָשָׁע<br>aj.ms pk.cj       |

| יָעַן                      | אֲשֶׁר-             | וְהִכְרַתִּי                            | מִמֶּךָ               | צְדִיק                 | וְרָשָׁע                    | לָכֵן                              | תֵּצֵא                                         | חַרְבִּי                                          |
|----------------------------|---------------------|-----------------------------------------|-----------------------|------------------------|-----------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Ja´AN≠<br>weil<br>~Antwort | ASchäR-≠<br>welches | HikhRa´TI´≠<br>„abschneiden machte ich“ | MiMe´Kh≠<br>von „dir“ | ZaDI´Q≠<br>„Gerechten“ | WöRaScha´≠<br>und „Frevler“ | LäKhe´N≠<br>daher<br>zu bereitetem | TeZe´°≠<br>„es geht heraus“<br>sie geht heraus | CharBI´≠<br>„Schwert“ meines<br>Verwüstende meine |
| יָעַן<br>pk.av, na         | אֲשֶׁר<br>pk.rl     | כִּרְתַּ<br>hi.pe.1s                    | מִן<br>sf.2fs pk.pp   | צְדִיק<br>aj.ms        | רָשָׁע<br>aj.ms pk.cj       | לָכֵן<br>pk.av                     | יֵצֵא<br>ka.ft.2m/3f.s                         | חֶרֶב י<br>sf.1s fs.cs                            |

JC 21.9

| מַתְעָרָה                                                       | אֶל-         | כָּל-                | בָּשָׂר                         | מִנְגֵּב                     | צִפּוֹן:                                       |
|-----------------------------------------------------------------|--------------|----------------------|---------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------|
| MiTa´Ra´H≠<br>von „Klingenscheide“ „seiner“<br>von Klinge ihrer | ÄL-»<br>zu   | KoL-»<br>„alles“     | BaSSa´R≠<br>„Fleisch“<br>~Kunde | MinÄ´GäBh»<br>vom „Wölbland“ | ZaPhO´N≠<br>„Norden“<br>~Verwahrtem/~Umspättem |
| מִן תַּעַר הַ<br>sf.3fs mfs.cs pk.pp                            | אֶל<br>pk.pp | כָּל<br>[na].ms.[cs] | בָּשָׂר<br>ms                   | מִן נֶגֶב<br>pk.pp           | צִפּוֹן<br>fs                                  |

| וְיָדַעוּ                         | כָּל-                | בָּשָׂר                         | כִּי                 | אֲנִי             | יְהוָה                                   | הוֹצֵאתִי                              | חַרְבִּי                                          | מַתְעָרָה                                                       |
|-----------------------------------|----------------------|---------------------------------|----------------------|-------------------|------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| WöJa.Dö´U´≠<br>und „erkennen sie“ | KoL-»<br>„alles“     | BaSSa´R≠<br>„Fleisch“<br>~Kunde | KI´≠<br>„dass, denn“ | ÄNI´<br>„ich“     | JaHaWä´H≠<br>„JHWH“<br>ü:Er macht werden | HOZe´°TI´≠<br>„machte herausgehen ich“ | CharBI´≠<br>„Schwert“ meines<br>Verwüstende meine | MiTa´Ra´H≠<br>von „Klingenscheide“ „seiner“<br>von Klinge ihrer |
| יָדַע<br>pk.cj                    | כָּל<br>[na].ms.[cs] | בָּשָׂר<br>ms                   | כִּי<br>pk.cj, ms    | אֲנִי<br>pn.in.1s | הוֹיָה<br>hi/pi.ft.3ms                   | יֵצֵא<br>hi.pe.1s                      | חֶרֶב י<br>sf.1s fs.cs                            | מִן תַּעַר הַ<br>sf.3fs mfs.cs pk.pp                            |

JC 21.10

| לֹא              | תָּשׁוּב                                        | עוֹד:         |
|------------------|-------------------------------------------------|---------------|
| Lo´°»<br>nicht   | TäSchU´Bh≠<br>„es kehrt zurück“<br>sie kehrt um | °O´D≠<br>noch |
| לֹא<br>pk.ng, na | שׁוּב<br>ka.ft.2ms/3fs                          | עוֹד<br>pk.av |

| וְאַתָּה                    | בֶּן-                | אָדָם                          | הָאִנָּה                              | בְּשִׁבְרוֹן                                             | מִתְנִים                            | וּבִמְרִירוֹת                          | תֵּאָנַח                                |
|-----------------------------|----------------------|--------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------|
| WöÄTa´H»<br>und „AT du“     | BhÄN-»<br>„Sohn des“ | ÄDa´M≠<br>„ADA“ M<br>ü:Roter 1 | HeÄNa´Ch≠<br>„werde seufzen gemacht“! | BöSchibhRO´N»<br>in „Zerbrechung der“<br>in ~Kaufung der | MoTNa´JIM≠<br>„Lenden“<br>~Gebenden | UBhiM°RIRU´T≠<br>und im „Bitterlichen“ | TeÄNa´Ch≠<br>„du wirst seufzen gemacht“ |
| וְאַתָּה<br>pn.in.2ms pk.cj | בֶּן<br>[na].ms.[cs] | אָדָם<br>[na].ms.[cs]          | אִנָּה<br>ni.!.ms                     | בְּ שִׁבְרוֹן<br>ms.cs pk.pp                             | מִתְנִים<br>md                      | בִּמְרִירוֹת<br>fs pk.pp               | אִנָּה<br>ni.ft.2ms                     |

1 a:Mensch, Urgleicher, A´LäPh-Gleicher/-Blut

| לְעֵינֶיהֶם:                                           |
|--------------------------------------------------------|
| LöE/NelHä´M≠<br>zu „Augen“ „ihren“<br>zu Quellen ihren |
| לְ עֵינֵי הֶם<br>sf.3mp mfd.cs pk.pp                   |

| וְהָיָה                                   | כִּי-             | יֹאמְרוּ                    | אֵלַיְךָ               | עַל-         | מָה           | אֵתָּה              | נֹאנָח                                   | וְאַמְרַתְּ                     | אֶל-         | שְׁמוּעָה                 | כִּי-         |
|-------------------------------------------|-------------------|-----------------------------|------------------------|--------------|---------------|---------------------|------------------------------------------|---------------------------------|--------------|---------------------------|---------------|
| WöHaJa´H≠<br>und „wird es“<br>und wird er | KI´»<br>„denn“    | Jo´MoRU´»<br>„sie sprechen“ | ÄLä´J´Kha≠<br>zu „dir“ | ÄL-»<br>auf  | Ma´H≠<br>was, | ÄTa´H»<br>„AT du“   | NäÄNa´Ch≠<br>„seufzen gemacht werdender“ | WöÄMaRTa´≠<br>und „sprichst du“ | ÄL-»<br>zu   | SchöMUÄ´H»<br>„Gehörten“* | Khi-»<br>denn |
| וְהָיָה<br>ka.wpe.3ms pk.cj               | כִּי<br>pk.cj, ms | אָמַר<br>ka.ft.3mp          | אֵל<br>sf.2ms pk.pp    | עַל<br>pk.pp | מָה<br>pn.?   | אֵתָּה<br>pn.in.2ms | אִנָּה<br>ni.pt.ms.[cs]                  | אָמַר<br>ka.wpe.2ms pk.cj       | אֶל<br>pk.pp | שְׁמוּעָה<br>fs           | כִּי<br>pk.cj |

JC 21.12

| בָּאָה                            | וְנָמַס                                                                           | כָּל-                | לֵב                 | וְרָפוּ                                                          | כָּל- יָדַים                       | וְכִהְתָּה                                          | כָּל- רוֹת        |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------|---------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------|
| BhaÄ´H≠<br>„kommendes“<br>kam sie | WöNaMe´S»<br>und „zerfließen gemacht werdend“<br>und zerfließen gemacht werdender | KoL-»<br>„alles“     | Le´Bh»<br>„Herz“    | WöRaPhU´»<br>und „erschaffen sie“<br>und lassen los / heilen sie | JaDa´JIM≠<br>„Hände“<br>Doppelhand | WöKHiHäTa´H»<br>und „ertrübt er“<br>und ertrübt sie | KhoL-»<br>„aller“ |
| בּוֹא<br>ka.{pe.3fs}{pt.fs}       | מָסַס<br>ni.pt.ms.[cs] pk.cj                                                      | כָּל<br>[na].ms.[cs] | לֵב<br>[na].ms.[cs] | רָפוּ<br>ka.wpe.3p pk.cj                                         | יָדַים<br>mfd                      | כִּהְתָּה<br>pi.wpe.3fs pk.cj                       | כָּל<br>ms.[cs]   |

| וְכָל-                 | בְּרַפִּים           | תִּלְכָּנָה                | מַיִם                | הִנֵּה          | בָּאָה                              | וְנִתְּתָה                                                                   | נָאִם                     | אֲדַנִּי                                           |
|------------------------|----------------------|----------------------------|----------------------|-----------------|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|----------------------------------------------------|
| WöKHoL-»<br>und „alle“ | BIRKa´JIM≠<br>„Knie“ | TeLa´KhNaH»<br>„sie gehen“ | Ma´JIM≠<br>„Wasser“* | HiNe´H»<br>da*  | BhaÄ´H≠<br>„kam es/sie“<br>kommende | WöNi.HJa´TaH≠<br>und „wird werden gemacht es“<br>und wird werden gemacht sie | NöU´M≠<br>„Treuewort der“ | ÄDoNa´J»<br>„Herren“ meiner<br>~Grundfesten meiner |
| וְכָל<br>ms.[cs] pk.cj | בְּרַפִּים<br>fd     | הִלָּךְ<br>ka.ft.3fp       | מַיִם<br>md          | הִנֵּה<br>pk.ij | בּוֹא<br>ka.{pe.3fs}{pt.fs}         | וְנִתְּתָה<br>ni.wpe.3fs pk.cj                                               | נָאִם<br>ms.[cs]          | אֲדַנִּי<br>sf.1s mp.cs                            |

| יְהוָה:                               |
|---------------------------------------|
| JaHaWä´H≠<br>„JHWH“<br>ü:Er wird {pi} |
| הוֹיָה<br>hi/pi.ft.ms                 |

Prophezeiung bezüglich des Schwertes wider das Volk

| וְהָיָה                                    | דְּבַר-                | יְהוָה                                   | אֵלַי                         | לֵאמֹר:                                     |
|--------------------------------------------|------------------------|------------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------------|
| WajöHI´»<br>und „es wurde“<br>und er wurde | DöBhaR-»<br>„Wort des“ | JaHaWä´H≠<br>„JHWH“<br>ü:Er macht werden | ÄLä´J»<br>zu mir<br>zfür mich | Le´Mo´R≠<br>zu „sprechen“<br>zum ~Lamm {ar} |
| וְהָיָה<br>ka.wft.3ms pk.cj                | דְּבַר<br>ms.cs        | הוֹיָה<br>hi/pi.ft.3ms                   | אֵלַי<br>sf.1s pk.pp          | לֵאמֹר<br>ka.if.[cs] pk.pp                  |

JC 21.13

| בֶּן-                               | אָדָם                          | הַנְּבִא                                   | וְאַמְרַתְּ                     | כֹּה          | אָמַר                 | אֲדַנִּי                                             | אָמַר              | חַרְב                                 |
|-------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------|---------------|-----------------------|------------------------------------------------------|--------------------|---------------------------------------|
| BÄN-»<br>„Sohn des“<br>~Erbauer des | ÄDa´M≠<br>„ADA“ M<br>ü:Roter 1 | HiNaBhe´°≠<br>„werde prophezeien gemacht“! | WöÄMaRTa´≠<br>und „sprichst du“ | Ko´H≠<br>so   | ÄMa´R»<br>„sprach er“ | ÄDoNa´J≠<br>„Herren“ meine<br>~Ur-Rechtswalten meine | ÄMo´R≠<br>„speak!“ | Chä´RäBh»<br>„Schwert“<br>Verwüstende |
| בֶּן<br>[na].ms.[cs]                | אָדָם<br>[na].ms.[cs]          | נְבִיא<br>ni.!.ms                          | אָמַר<br>ka.wpe.2ms pk.cj       | כֹּה<br>pk.av | אָמַר<br>ms           | אֲדַנִּי<br>sf.1s mp.cs                              | אָמַר<br>ka.!.ms   | חֶרֶב<br>fs.[cs]                      |

JC 21.14

1 a:Mensch, Urgleicher, A´LäPh-Gleicher/-Blut

| חַרְב                                 | הוֹחֵקָה                                                             | וְנָם-                   | מְרוֹשָׁה:                                                    |
|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Chä´RäBh≠<br>„Schwert“<br>Verwüstende | HUCHa´DaH≠<br>„wurde schärfen gemacht es“<br>wurde ~eins gemacht sie | WöGaM-»<br>und auch noch | MöRUTha´H≠<br>„blank gescheuert werdend“<br>ausgerautwerdende |
| חֶרֶב<br>fs.[cs]                      | חֶרֶב<br>ho.pe.3fs                                                   | וְנָם<br>pk.cj pk.cj     | מְרוֹשָׁה<br>kpp.fs                                           |

| לְמַעַן                        | טָבַח                               | טָבַח                            | הוֹחֵדָה                                                             | לְמַעַן                          | הִיָּה                       | לָהּ                        | בָּרַק                        | מִרְטָה                                                           | אוֹ               |
|--------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------|------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------|
| LöMa´AN»<br>um<br>~zur-Antwort | ThöBho´aCh»<br>„zu schlachten“<br>- | Thä´BhaCh»<br>„Schlachtung“<br>- | HUCha´DaH»<br>„wurde schärfen gemacht es“<br>wurde ~eins gemacht sie | LöMaÄN»<br>damit<br>~zur-Antwort | HäjeH-»<br>„zu werden!“<br>- | Lä´H»<br>zu „ihm“<br>zu ihr | Bä´RaQ»<br>„Gebliß“<br>BaRa´Q | MoRa´ThaH»<br>„wurde blank gescheuert es“<br>wurde ausgerauft sie | °O´»<br>oder<br>- |
| לְמַעַן<br>pk.pp/cj            | טבח<br>ka.if.[cs]                   | טבח<br>ms                        | חדר<br>ho.pe.3fs                                                     | לְמַעַן<br>pk.pp                 | הִיָּה<br>ka.{!.ms}{if.[cs]} | לָהּ<br>pk.pp               | בָּרַק<br>[na].ms             | מִרְטָה<br>pu.pe.3fs                                              | אוֹ<br>pk.cj      |

| נָשִׁישׁ                         | שָׁבַט                                     | בְּנֵי                                            | מֵאֵסֶת                                            | כָּל-                | עֵץ:                               |
|----------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------|------------------------------------|
| NäSsi´Ss»<br>„wir erworben“<br>- | Sche´BhätH»<br>„Stamm* des“<br>Stecken des | BöNi´»<br>„Sohnes“ meines<br>~Verstehenden meines | MoÄ´SätH»<br>„Verwerfender von“<br>Verwerfende von | KoL-»<br>„alle“<br>- | É´Z»<br>„Bäumigen“*<br>~Ratschluss |
| שוש<br>ka.ft.1p                  | שָׁבַט<br>ms.[cs]                          | בְּנֵי<br>sf.1s ms.cs                             | מֵאֵסֶת<br>ka.pt.fs.[cs]                           | כָּל<br>[na].ms.[cs] | עֵץ<br>ms.[cs]                     |

| וַיִּתֵּן                       | אֵתָהּ                      | לְמִרְטָהּ                                      | לְתַפֵּשׁ                          | בָּכָרָהּ                                          | הִיא-                | הוֹחֵדָה                                                             | חֶרֶב                                  | וְהָיָה                        |
|---------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------|
| Wajjite´N»<br>und „er gab“<br>- | ÖTa´H»<br>ÖT „es“<br>ÖT sie | LöMoRTha´H»<br>„Blankscheuern“<br>zum Ausraufen | LIToPo´Ss»<br>zum „ergreifen“<br>- | BaKa´Ph»<br>in der „Handschale“*<br>in der Schale* | Hi,°»<br>„es“<br>sie | HUChaDa´H»<br>„wurde schärfen gemacht es“<br>wurde ~eins gemacht sie | Chä´RäBh»<br>„Schwert“*<br>Verwüstende | WöHi´°»<br>und „es“<br>und sie |
| וַיִּתֵּן<br>pk.cj              | אֵתָהּ<br>pk                | לְמִרְטָהּ<br>pk.pp                             | לְתַפֵּשׁ<br>pk.pp                 | בָּכָרָהּ<br>pk.pp+pk.at                           | הִיא-<br>pn.in.3fs   | חדר<br>ho.pe.3fs                                                     | חֶרֶב<br>fs.[cs]                       | וְהָיָה<br>pn.in.3fs           |

| מִרְטָהּ                                                          | לָתֵת                      | אוֹתָהּ                               | בִּיד-                        | הוֹרֵג:                        |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------|---------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|
| MoRa´ThaH»<br>„wurde blank gescheuert es“<br>wurde ausgerauft sie | LaTe´T»<br>zu „geben“<br>- | °OTa´H»<br>„°OT „es“<br>Zeichen ihres | BöJaD-»<br>in „Hand des“<br>- | HORE´G»<br>„Umbringenden“<br>- |
| מִרְטָהּ<br>pu.pe.3fs                                             | לָתֵת<br>pk.pp             | אוֹתָהּ<br>ka.if.[cs]                 | בִּיד<br>pk.pp                | הוֹרֵג<br>ka.pt.ms.[cs]        |

| זַעַק                        | וְהִילַל                              | בֶּן-                               | אָדָם                        | כִּי-               | הִיא                 | הִיתָהּ                             | בְּעַמִּי                                           | הִיא                 | בְּכָל-                               | נָשִׁיאִי                                     |
|------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------|------------------------------|---------------------|----------------------|-------------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------------|
| SöÄ´Q»<br>„Wehschreie!“<br>- | WöHelLe´L»<br>und „mache heulen“<br>- | BäN-»<br>„Sohn des“<br>~Erbauer des | ÄDa´M»<br>„ADa´M“<br>ü:Roter | KI-»<br>„denn“<br>- | Hi,°»<br>„es“<br>sie | HajTa´H»<br>„wurde es“<br>wurde sie | BhöÄMI´»<br>„gegen „Volk“ meines“<br>im Volk meinem | Hi,°»<br>„es“<br>sie | BöKhol-»<br>„gegen „alle“<br>in allen | NöSsiÉ´J»<br>„Würdenträger des“<br>Nebeln des |
| זַעַק<br>ka.1.ms             | וְהִילַל<br>hi.1.ms pk.cj             | בֶּן<br>[na].ms.cs                  | אָדָם<br>[na].ms.[cs]        | כִּי<br>pk.cj.ms    | הִיא<br>pn.in.3fs    | הִיתָהּ<br>ka.pe.3fs                | בְּעַמִּי<br>sf.1s ms.cs pk.pp                      | הִיא<br>pn.in.3fs    | בְּכָל<br>ms.[cs]                     | נָשִׁיאִי<br>mp.cs                            |

| יִשְׂרָאֵל                                 | מְנוּרִי                                                                         | אֶל-             | חֶרֶב                                  | הֵנוּ                     | אֶת-                | עַמִּי                      | לָכֵן                              | סָפַק                                             | אֶל-             |
|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------------------------------|---------------------------|---------------------|-----------------------------|------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------|
| JiSsRaÉ´L»<br>JiSsRaE´L<br>ü:Es fürstet EL | MöGURE´J»<br>„Abgesägte/~Begierende des“<br>~Gastungen/~Verschlupfenmachende des | ÄL-»<br>zum<br>- | Chä´RäBh»<br>„Schwert“<br>Verwüstenden | HajU´»<br>wurden sie<br>- | ÄT-»<br>ÄT<br>samit | ÄMI´»<br>„Volk“ meinem<br>- | LaKhe´N»<br>daher<br>zu bereitetem | SöPho´Q»<br>„klatsche hinein!“<br>sei hinreichend | ÄL-»<br>zur<br>- |
| יִשְׂרָאֵל<br>na                           | מְנוּרִי<br>mp.cs                                                                | אֶל<br>pk.pp     | חֶרֶב<br>fs.[cs]                       | הֵנוּ<br>ka.pe.3p         | אֶת<br>pk           | עַמִּי<br>sf.1s [na].mfs.cs | לָכֵן<br>pk.av                     | סָפַק<br>ka.1.ms                                  | אֶל<br>pk.pp     |

1 a: Mensch, Ungleicher, A´LäPh-Gleicher/-Blut  
2 a:Er kämpft/liedet EL

| יָרֵךְ:                  |
|--------------------------|
| JaRe´Kh»<br>„Hüfte“<br>- |
| יָרֵךְ<br>fs             |

| כִּי                | בָּחֵן                                  | וּמָה                   | אִם-              | גַּם-                   | שָׁבַט                                                   | מֵאֵסֶת                                                 | לֹא                               | יְהִיָּה                                      | נֹאֵם                                         | אֲדָנִי                                              |
|---------------------|-----------------------------------------|-------------------------|-------------------|-------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| KI´»<br>„denn“<br>- | Bho´ChaN»<br>„Geprüfter/~In-Gnade“<br>- | UMa´H»<br>und was,<br>- | IM-»<br>wenn<br>- | GaM-»<br>auch noch<br>- | Sche´BhätH»<br>„Stamm*/Stecken der“<br>שָׁבַט<br>ms.[cs] | MoÄ´SätH»<br>„Verwerfenden“<br>מֵאֵסֶת<br>ka.pt.fs.[cs] | Lo´°»<br>nicht<br>לא<br>pk.ng, na | Ji,Hjä´H»<br>„er wird“<br>הִיָּה<br>ka.ft.3ms | NöÜ´M»<br>„Treuewort der“<br>נֹאֵם<br>ms.[cs] | ÄDoNa´J»<br>„Herren“ meine<br>אֲדָנִי<br>sf.1s mp.cs |
| כִּי<br>pk.cj, ms   | בָּחֵן<br>ms                            | וּמָה<br>pn.7 pk.cj     | אִם<br>pk.cj      | גַּם<br>pk.cj           | שָׁבַט<br>ms.[cs]                                        | מֵאֵסֶת<br>ka.pt.fs.[cs]                                | לֹא<br>pk.ng, na                  | יְהִיָּה<br>ka.ft.3ms                         | נֹאֵם<br>ms.[cs]                              | אֲדָנִי<br>sf.1s mp.cs                               |

1 ü:Er macht werden

| יְהוָה:               |
|-----------------------|
| JaHaWä´H»<br>„JHWH“   |
| הִיָּה<br>hi/pi.ft.ms |

| וְאֵתָהּ                     | בֶּן-                                     | אָדָם                        | הַנִּבָּא                                       | וְהָיָה                                | כָּרָה                            | אֶל-            | כָּרָה                            |
|------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------|-----------------|-----------------------------------|
| WöÄTa´H»<br>und „AT du“<br>- | BhÄN-»<br>„Sohn des“<br>~Verstehender des | ÄDa´M»<br>„ADa´M“<br>ü:Roter | HiNaBhe´°»<br>„werde prophezeien gemacht!“<br>- | WöHa´Kh»<br>und „mache schlagen!“<br>- | Ka´Ph»<br>„Handschale“*<br>Schale | ÄL-»<br>zu<br>- | Ka´Ph»<br>„Handschale“*<br>Schale |
| וְאֵתָהּ<br>pn.in.2ms pk.cj  | בֶּן<br>[na].ms.cs                        | אָדָם<br>[na].ms.[cs]        | נבא<br>ni.1.ms                                  | וְהָיָה<br>hi.1.ms pk.cj               | כָּרָה<br>fs.[cs]                 | אֶל<br>pk.pp    | כָּרָה<br>fs                      |

| וְתַכְפֹּל                                                                        | חֶרֶב                                 | שְׁלִישְׁתָּהּ                                  | חֶרֶב                                         | חֶלְלִים                                         | הִיא                 | חֶרֶב                                         | חֶלְלָל                                     | הַגָּדוֹל                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------|
| WöTiKaPhe´L»<br>und „es wird mehrfach gemacht“<br>und sie wird ~wie Bohne gemacht | Chä´RäBh»<br>„Schwert“<br>Verwüstende | SchöLüSchi´TaH»<br>„drittes Mal“<br>Dritte ihre | Chä´RäBh»<br>„Schwert der“<br>Verwüstende der | ChäLaLI´M»<br>„Durchbohrten“*<br>~Durchwirbelten | Hi,°»<br>„es“<br>sie | Chä´RäBh»<br>„Schwert des“<br>Verwüstende des | ChäLa´L»<br>„Durchbohrten“<br>~Entheiligten | HaGaDO´L»<br>des „großen“<br>- |
| וְתַכְפֹּל<br>ni.ft.3fs pk.cj                                                     | חֶרֶב<br>fs.[cs]                      | שְׁלִישִׁי<br>pgH ord.fs                        | חֶרֶב<br>fs.[cs]                              | חֶלְלִים<br>mp                                   | הִיא<br>pn.in.3fs    | חֶרֶב<br>fs.[cs]                              | חֶלְלָל<br>sb/aj.ms                         | הַגָּדוֹל<br>aj.ms pk.at       |

1 a: Mensch, Ungleicher, A´LäPh-Gleicher/-Blut  
2 e:in die Kammern des Bauches eindringendes

| הַחֲדָרֶת                         | לָהֶם:                     |
|-----------------------------------|----------------------------|
| HaChoDä´Rät»<br>das „erkammernde“ | LaHä´M»<br>zu „ihnen“<br>- |
| הַחֲדָרֶת<br>ka.pt.fs pk.at       | לָהֶם<br>sf.3mp pk.pp      |

| לְמַעַן                           | לְמוֹנִי                      | לֵב                   | וְהִרְבֵּה                         | תַּמְכֹּשְׁלִים                               | עַל                         | כָּל-                | שְׁעָרֵיהֶם                                           | נִתְתִּי                 |
|-----------------------------------|-------------------------------|-----------------------|------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------|----------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------|
| LöMa´AN»<br>damit<br>~zur-Antwort | LaMU´G»<br>zu „zergehen“<br>- | Le´Bh»<br>„Herz“<br>- | WöHaRBe´H»<br>und „die Menge“<br>- | HaMiKhSchöLi´M»<br>die „Strauchelblöcke“<br>- | Ä´L»<br>„auf“<br>-          | KoL-»<br>„alle“<br>- | SchaÄRe/Hä´M»<br>„Tore“ „ihre“<br>~welche-Gegner ihre | NaTa´Ti»<br>gab ich<br>- |
| לְמַעַן<br>pk.pp/cj               | לְמוֹנִי<br>ka.if.[cs]        | לֵב<br>[na].ms.[cs]   | וְהִרְבֵּה<br>pk.cj                | תַּמְכֹּשְׁלִים<br>mp pk.at                   | עַל<br>pk.pp+ar.ka.a.pe.3ms | כָּל<br>[na].ms.[cs] | שְׁעָרֵיהֶם<br>sf.3mp                                 | נִתְתִּי<br>ka.pe.1s     |

| אַבְחַת-                                                                             | חֶרֶב                                    | אָח                                   | עֲשׂוּנָה                                          | לְבָרָק                         | מַעֲטָה                                                                              | לְטָבַח:                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| İBhChaT-»<br>„~Schlachtendes/Zersäbelndes des“<br>~Vater-des-Bestürztenmachenden der | Chä´RäBh»<br>„Schwertes“<br>Verwüstenden | Ä´Ch»<br>„ach“<br>Bruder/Kohlenbecken | ÄSsUja´H»<br>„Gemachtwerdendes“<br>Gemachtwerdende | LöBhaRa´Q»<br>zum „Gebliß“<br>- | MöÜTha´H»<br>„gespitzt / Schreibfeder gemacht“<br>darauflosfahrend / umhüllt gemacht | LöTha´BhaCh»<br>zur „Schlachtung“<br>- |
| אַבְחַת<br>fs.cs                                                                     | חֶרֶב<br>fs                              | אָח<br>ms, pk.1j                      | עֲשׂוּנָה<br>kpp.fs                                | לְבָרָק<br>[na].ms pk.pp        | מַעֲטָה<br>aj.fs                                                                     | לְטָבַח<br>ms pk.pp                    |

| הַתַּאֲחָדִי                                         | הַיְמָנִי                                          | הַשְּׂמִינִי                           | הַשְּׂמִינִי                                       | אֵנָה                                                 | פְּנִיָּה                                   | מַעֲדוֹת:                                      |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------|------------------------------------------------|
| HITÄChäDl' »<br>„einige dich!“<br>- ~Ur-schärfe dich | He'Mi'NI »<br>„mache rechts <i>gehen</i> !“<br>- ~ | HaSsi'Ml' »<br>„mache legen!“<br>- ~   | HaSsi'Ml' »<br>„mache links <i>gehen</i> !“<br>- ~ | Ä'NaH »<br>„wohin, wohin, wo-wärts / wehrufen“<br>- ~ | PaNa'jIKh »<br>„Angesichter“ „deine“<br>- ~ | MuÄDO'T »<br>„zitiert gemacht werdende“<br>- ~ |
| אָחָד<br>ht.!.fs                                     | יָמִין<br>hi.!.fs                                  | שְׂמִינִי<br>hi.!.fs                   | שְׂמִינִי<br>hi.!.fs                               | אֵן<br>pn.?                                           | פְּנִיָּה<br>sf.2fs mp.cs                   | יָעֵד<br>ho.pt.fp.[cs]                         |
| וְגַם־                                               | אֲנִי                                              | אֶכֶּה                                 | כָּפִי                                             | אֶל־                                                  | כָּפִי                                      | חֲמָתִי                                        |
| WöGaM »<br>„und auch noch“<br>- ~                    | ÄNI' »<br>„ich“<br>- ~                             | ÄKä'H »<br>„ich mache schlagen“<br>- ~ | KhaPI' »<br>„zu“<br>- ~                            | ÄL »<br>„zu“<br>- ~                                   | KaPI' »<br>„zu“<br>- ~                      | ChäMaTI' »<br>„Hitzendes“ „meines“<br>- ~      |
| נָם<br>pk.cj pk.cj                                   | אֲנִי<br>pn.in.1s                                  | נָכָה<br>hi.ft.1s                      | כָּפִי<br>sf.1s fs.cs                              | אֶל<br>pk.pp                                          | כָּפִי<br>sf.1s fd.cs                       | חֲמָתִי<br>sf.1s fs.cs                         |
| ü:Er macht werden                                    |                                                    |                                        |                                                    |                                                       |                                             |                                                |
| יְהוָה                                               | דְּבַרְתִּי                                        |                                        |                                                    |                                                       |                                             |                                                |
| JaHaWä'H »<br>„wortete ich“<br>- ~                   | DiBa'RTl' »<br>„wortete ich“<br>- ~                |                                        |                                                    |                                                       |                                             |                                                |
| הָיָה<br>pi.pe.1s                                    | דָּבַר<br>hi/pi.ft.3ms                             |                                        |                                                    |                                                       |                                             |                                                |

## Das Kommen des Regenten BaBhä'ls

ü:Er macht werden

| וְיָתִי                             | דְּבַר־                            | יְהוָה                             | אֵלִי                      | לֵאמֹר:                                          |
|-------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------|
| WajöHI' »<br>„und „es wurde“<br>- ~ | DöBhaR »<br>„Wort des“<br>- ~      | JaHaWä'H »<br>„HWH“<br>- ~         | ÉLa'J »<br>„zu mir“<br>- ~ | Le°Mo'R »<br>„zu „sprechen“<br>- ~               |
| הָיָה<br>ka.wft.3ms pk.cj           | דָּבַר<br>ms.cs                    | הָיָה<br>hi/pi.ft.3ms              | אֵלִי<br>sf.1s pk.pp       | אָמַר<br>ka.if.[cs] pk.pp                        |
| וְאֵתָהּ                            | בֶּן־                              | אִלָּם                             | שִׁים־                     | לְדָוָ                                           |
| WöÄTa'H »<br>„und „AT du“<br>- ~    | BhÄN »<br>„Sohn des“<br>- ~        | ÄDa'M »<br>„Ada“<br>- ~            | SsiM »<br>„lege an“<br>- ~ | LöKha' »<br>„zu „dir“<br>- ~                     |
| אֵתָהּ<br>pn.in.2ms pk.cj           | בֶּן<br>[na].ms.cs                 | אִלָּם<br>[na].ms.cs               | שִׁים<br>[na].ms.cs        | לְדָוָ<br>hb.ka.{!}.ms}{if.[cs]}, ar.kppA.pe.3ms |
| מֶלֶךְ־                             | בָּבֶל                             | מֶאֶרֶץ                            | אֶתָהּ                     | יִצְאוּ                                          |
| Mä.LäKh »<br>„Regenten von“<br>- ~  | BaBhä'L »<br>„Regenten von“<br>- ~ | MeÄ'RäZ »<br>„von „Erdland“<br>- ~ | ÄChä'D »<br>„einem“<br>- ~ | JeZö°U »<br>„sie gehen aus“<br>- ~               |
| מֶלֶךְ<br>ms.[cs]                   | בָּבֶל<br>na                       | מֶאֶרֶץ<br>mfs.[cs] pk.pp          | אֶתָהּ<br>car.ms           | יִצְאוּ<br>ka.ft.3p                              |
| ü:In Vermengung                     |                                    |                                    |                            |                                                  |
| הִרְדֵּךְ־                          | עִיר                               | בְּרָא:                            |                            |                                                  |
| Dä.RäKh »<br>„Weges der“<br>- ~     | É'R »<br>„Stadt“<br>- ~            | BaRe' »<br>„erschaffe“<br>- ~      |                            |                                                  |
| הִרְדֵּךְ<br>mfs.[cs]               | עִיר<br>pi.!.ms                    | בְּרָא<br>pi.!.ms                  |                            |                                                  |

| הִרְדֵּךְ                 | תְּשִׁים                          | לְבוֹא                               | תָּרַב                           | אֵת                 | רַב־ת                           | בְּנִי־                       | עֲמוּן                    | וְאֵת־                    | יְהוּדָה                        | בִּירוּשָׁלַם                                 |
|---------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------|---------------------|---------------------------------|-------------------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------|
| Dä'RäKh »<br>„Weg“<br>- ~ | TäSsi'M »<br>„du legst an“<br>- ~ | LäBhO' »<br>„zum „Kommen des“<br>- ~ | Chä'RäBh »<br>„Schwertes“<br>- ~ | ÉT »<br>„ET“<br>- ~ | RaBa'T »<br>„RaBa'H der“<br>- ~ | BöNe' »<br>„Söhne des“<br>- ~ | ÄMO'N »<br>„ÄMO'N“<br>- ~ | WöÄT »<br>„und ÄT“<br>- ~ | JöHUDa'H »<br>„JöHUDa'H“<br>- ~ | BhIRUSchäLa'IM »<br>„in JöRUSchäLa'IM“<br>- ~ |
| הִרְדֵּךְ<br>mfs.[cs]     | שִׁים<br>ka.ft.2m/3f.s            | לְבוֹא<br>ka.if.[cs] pk.pp           | תָּרַב<br>fs.[cs]                | אֵת<br>pk           | רַב־ת<br>na aj.fs.cs            | בְּנִי<br>mp.cs               | עֲמוּן<br>na              | וְאֵת־<br>pk pk.cj        | יְהוּדָה<br>na                  | בִּירוּשָׁלַם<br>na pk.pp                     |

a:Völkischer

| בְּצוּרָה:                       |
|----------------------------------|
| BöZURa'H »<br>„verwehrte“<br>- ~ |
| בְּצוּרָה<br>aj.fs               |

| כִּי־                 | עָמַד                             | מֶלֶךְ־                         | בָּבֶל                        | אֶל־                 | אֵם                         | הִרְדֵּךְ                        | בְּרָאשׁ                          | שְׁנֵי                         | תְּדַרְכִּים                      | לְקַס־                                |
|-----------------------|-----------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|----------------------|-----------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------|
| Kl »<br>„denn“<br>- ~ | ÄMa'D »<br>„nahm Stand er“<br>- ~ | MäLäKh »<br>„Regent von“<br>- ~ | BaBhä'L »<br>„BaBhä'L“<br>- ~ | ÄL »<br>„zur“<br>- ~ | ÉM »<br>„Mutter von“<br>- ~ | HaDä'RäKh »<br>„dem „Weg“<br>- ~ | BöRo' »<br>„im „Haupt von“<br>- ~ | SchöNe' »<br>„zwei von“<br>- ~ | HaDöRaKh »<br>„den „Wegen“<br>- ~ | LiQöSaM »<br>„zum „wahrdeuten“<br>- ~ |
| כִּי<br>pk.cj, ms     | עָמַד<br>ka.pe.3ms                | מֶלֶךְ<br>ms.[cs]               | בָּבֶל<br>na                  | אֶל<br>pk.pp         | אֵם<br>fs.[cs]              | הִרְדֵּךְ<br>mfs.[cs] pk.at      | בְּרָאשׁ<br>ms.[cs] pk.pp         | שְׁנֵי<br>car.md.cs fp.cs      | תְּדַרְכִּים<br>mfp pk.at         | לְקַס־<br>ka.if.[cs] pk.pp            |

a:In Vernützung, In Verwirrung

| קָסָם                            | קָלָקָל                               | בְּחֻצִים                                | שָׁאֵל                            | בְּתַרְפִּים                                 | רָאָה                      | בְּכַבֵּד:                            |
|----------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------|---------------------------------------|
| Qa'SäM »<br>„Wahrdeutung“<br>- ~ | QilQa'L »<br>„flink machte er“<br>- ~ | Ba,ChiZi'M »<br>„in den „Pfeilen“<br>- ~ | SchäÄ'L »<br>„erfragte er“<br>- ~ | BaTöRaPhl'M »<br>„in den „Heilgötzen“<br>- ~ | RaÄ'H »<br>„sah er“<br>- ~ | BaKaBhe'D »<br>„in der „Leber“<br>- ~ |
| קָסָם<br>ka.if.[cs]              | קָלָל<br>pi3.pe.3ms                   | בְּחֻצִים<br>mp pk.pp+pk.at              | שָׁאֵל<br>ka.pe.3ms               | בְּתַרְפִּים<br>mp pk.pp+pk.at               | רָאָה<br>ka.pe.3ms         | בְּכַבֵּד<br>fs pk.pp+pk.at           |

| בִּימִינוֹ                                | הִנְהוּ                        | הַקָּסָם                                | יְרוּשָׁלַם                               | לְשׁוֹם                                | כְּרִים                               | לְפָתַח                              | פֶּה                    | בְּרָצַח                           |
|-------------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------|------------------------------------|
| BiMINO' »<br>„in „Rechter, seiner“<br>- ~ | HäJa'H »<br>„wurde sie“<br>- ~ | HaQä'SäM »<br>„die „Wahrdeutung“<br>- ~ | JöRUSchäLa'IM »<br>„JöRUSchäLa'IM“<br>- ~ | LäSsu'M »<br>„zum „anlegen der“<br>- ~ | KaRI'M »<br>„zum „anlegen der“<br>- ~ | LiPhöTo'aCh »<br>„zu „öffnen“<br>- ~ | Pä'H »<br>„Mund“<br>- ~ | BöRä'ZaCh »<br>„im „Morden“<br>- ~ |
| בִּי<br>pk.cj                             | הִנְהוּ<br>ka.pe.3ms           | הַקָּסָם<br>ms.cs pk.at                 | יְרוּשָׁלַם<br>na                         | לְשׁוֹם<br>ka.if.[cs] pk.pp            | כְּרִים<br>mp                         | לְפָתַח<br>ka.if.[cs] pk.pp          | פֶּה<br>ms              | בְּרָצַח<br>ms pk.pp               |

| לְהָרִים                                      | קוֹל                      | בְּתַרְוֶעָה                               | לְשׁוֹם                                | כְּרִים                               | עַל־                       | שְׁעָרִים                    | לְשַׁפָּךְ                                     | סִלְלָה                       |
|-----------------------------------------------|---------------------------|--------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------|------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------|
| LöHaRI'M »<br>„zum „erhöhen zu machen“<br>- ~ | QO'L »<br>„Stimme“<br>- ~ | BIT°RUÄ'H »<br>„im „Streitjauchzen“<br>- ~ | LäSsu'M »<br>„zum „anlegen der“<br>- ~ | KaRI'M »<br>„zum „anlegen der“<br>- ~ | ÄL »<br>„wider auf“<br>- ~ | SchöÄRI'M »<br>„Tore“<br>- ~ | LiSchöPo'Kh »<br>„zum „aufschütten des“<br>- ~ | SölöLä'H »<br>„Dammes“<br>- ~ |
| לְהָרִים<br>mp hi.if.[cs] pk.pp               | קוֹל<br>ms.[cs]           | בְּתַרְוֶעָה<br>fs pk.pp                   | לְשׁוֹם<br>ka.if.[cs] pk.pp            | כְּרִים<br>mp                         | עַל־<br>pk.pp              | שְׁעָרִים<br>mp              | לְשַׁפָּךְ<br>ka.if.[cs] pk.pp                 | סִלְלָה<br>fs                 |

| לְבָנוֹת                           | דִּיקָ:                           |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| LiBh°NO'T »<br>„zu „bauen“<br>- ~  | DäJe'Q »<br>„Verschanzung“<br>- ~ |
| לְבָנוֹת<br>fp.cs ka.if.[cs] pk.pp | דִּיקָ<br>ms                      |

| שְׁבָעוֹת                             | שְׁבָעִי                                     | בְּעֵינֵיהֶם                                            | שׂוֹא                   | [פְּקָסִים]                                | {פְּקָסוּם}                             | לָהֶם                      | וְהִיא                                    |
|---------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------|-------------------------------------------|
| SchöBhu´O´T≠<br>„Schwüre“<br>Siebener | SchöBhuE´J≠<br>„Geschworenwerdende der“<br>- | BöE/NeJHä´M≠<br>in „Augen“, ihren<br>in Gequellen ihren | Scha´W≠<br>„Wahnhaften“ | [KiQoSäM-]»<br>[wie ‚Wahrdeuten des‘]<br>- | KiQoSOM-»<br>wie ‚~Wahrdeuten des‘<br>- | LaHä´M≠<br>zu „ihnen“<br>- | WöHajä´H≠<br>und „wird es“<br>und wird er |
| שְׁבֻעָה                              | שָׁבַע                                       | בְּ עֵין                                                | שׂוֹא                   | קָסָם                                      | קָסָם                                   | הֵם                        | הִיא                                      |
| mp.[cs]                               | kpp.mp.cs                                    | sf.3mp mfd.cs pk.pp                                     | ms                      | ka.if.[cs].QR pk.pp                        | ka.if.[cs].KT pk.pp                     | sf.3mp pk.pp               | ka.wpe.3ms pk.cj                          |

■ s:Anhang "KöTI´Bh und QöRe´J"

| לָהֶם                      | וְהוּא                   | מִזְכִּיר                                | עוֹן                       | לְהַתְּפֹשׁ:                                 |
|----------------------------|--------------------------|------------------------------------------|----------------------------|----------------------------------------------|
| LaHä´M≠<br>zu „ihnen“<br>- | WöHU´-»<br>und „er“<br>- | MaSKI´R≠<br>„Gedenkenmachender der“<br>- | ÄWo´N≠<br>„Vergehung“<br>- | LöHiTaPhe´Ss≠<br>zum „ergriffen werden“<br>- |
| הֵם                        | הוּא                     | זָכַר                                    | עוֹן                       | תִּפְשׁ                                      |
| sf.3mp pk.pp               | pn.in.3ms pk.cj          | hi.pt.ms.[cs]                            | mfs.[cs]                   | ni.if.[cs] pk.pp                             |

| לָכֵן                                       | כֹּה              | אָמַר                      | אָדָּנִי                                                | יְהוָה                                    | זָעַן                      | הִזְכֵּרְכֶם                                  | עֲזָנְכֶם                               |
|---------------------------------------------|-------------------|----------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------|
| LäKhe´N≠<br>daher<br>zu „rechtgemäßem“<br>- | Ko,H-»<br>so<br>- | ÄMa´R≠<br>„sprach er“<br>- | ÄDoNa´J≠<br>„Herren“ meine<br>~Erste-Rechtswalten meine | JaHaWä´H≠<br>„~JHWH“<br>ü:Er macht werden | Ja´ÄN≠<br>weil<br>~Antwort | HaŠKaRKhä´M≠<br>„gedenken machen „eures“<br>- | ÄWo,NöKhä´M≠<br>„Vergehung „eurer“<br>- |
| לָכֵן                                       | כֹּה              | אָמַר                      | אָדָּנִי                                                | הִיא                                      | זָעַן                      | זָכַר                                         | עוֹן                                    |
| pk.av                                       | pk.av             | {hb.ka.pe.3}{ar.kaA.pt}.ms | sf.1s mp.cs                                             | hi/pi.ft.ms                               | pk.av, na                  | sf.2mp hi.if.cs                               | sf.2mp mfs.cs                           |

| בְּהִנָּלוֹת                                 | פִּשְׁעֵיכֶם                                    | לְהִרְאוֹת                                    | חַטֹּאוֹתֵיכֶם                                   | בְּכָל                      | עַל־לוֹתֵיכֶם                                                          | יָעַן                      |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| BöHiGaLö´T≠<br>im „enthüllt werden der“<br>- | PiSchE´Khä´M≠<br>„Ausschreitungen“ „eurer“<br>- | LöHe,Rä´O´T≠<br>zum „gesehen werden der“<br>- | ChaTho,°WTeKhä´M≠<br>„Verfehlungen“ „eurer“<br>- | BöKho´L≠<br>in „allen“<br>- | ÄLiLo,TelKhä´M≠<br>„Veranlassungen“, „euren“<br>~Hinaufwendungen euren | Ja´ÄN≠<br>weil<br>~Antwort |
| בְּ גִלָּה                                   | פִּשְׁעֵיכֶם                                    | לְ רִאדָה                                     | חַטֹּאתֵיכֶם                                     | כָּל                        | עַל־לִיָּה                                                             | יָעַן                      |
| ni.if.[cs] pk.pp                             | sf.2mp mp.cs                                    | ni.if.[cs] pk.pp                              | sf.2mp fp.cs                                     | ms.[cs] pk.pp               | sf.2mp fp.cs                                                           | pk.av, na                  |

| הִזְכֵּרְכֶם                                      | בְּכָר                                           | תִּתְּפֹשׁוּ:                               |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| HiŠa,KhäRKhä´M≠<br>„gedacht werden“, „eures“<br>- | BaKa´Ph≠<br>in der „Handschale“<br>in der Schale | TiTaPhe´SsU≠<br>„ihr werdet ergriffen“<br>- |
| זָכַר                                             | בְּ כָר                                          | תִּפְשׁ                                     |
| sf.2mp ni.if.cs                                   | fs pk.pp+pk.at                                   | ni.ft.2mp                                   |

### Der Frevler in der Zeit der Vergehung des Endens

| וְאַתָּה                     | חָלַל                                                  | רָשָׁע                      | נָשִׂיא                                     | יִשְׂרָאֵל                                       | אֲשֶׁר-                  | בָּא                           | יוֹמוֹ                       | בְּעֵת                       |
|------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| WöÄTa´H≠<br>und „AT du“<br>- | ChäLa´L≠<br>„Durchbohrter“<br>~Gewirbelter/~Entheiligt | RäSchä´-»<br>„Frevler“<br>- | NöSsl´°≠<br>„Würdenträger des“<br>Nebel des | JiSsRaE´L≠<br>„Es fürstet EL“<br>ü:Es fürstet EL | ÄSchäR-»<br>welchem<br>- | Ba´°≠<br>„kam er“<br>kommender | JOMO´≠<br>„Tag „seiner“<br>- | BöE´T≠<br>in „Zeit der“<br>- |
| אַתָּה                       | חָלַל                                                  | רָשָׁע                      | נָשִׂיא                                     | יִשְׂרָאֵל                                       | אֲשֶׁר                   | בָּא                           | יּוֹם                        | בְּ עֵת                      |
| pn.in.2ms pk.cj              | sb/aj.ms                                               | aj.ms                       | ms.cs                                       | na                                               | pk.rl                    | {ka. {pe.3ms}{pt.ms.[cs]}      | sf.3ms ms.cs                 | mfs.[cs] pk.pp               |

■ a:Er kämpft/liedet EL

| עוֹן                           | קִזְ:                                       |
|--------------------------------|---------------------------------------------|
| ÄWo´N≠<br>„Vergehung des“<br>- | Qe´Z≠<br>„Endens/~Dornens“<br>~Übersommerns |
| עוֹן                           | קִזְ                                        |
| mfs.[cs]                       | ms.[cs]                                     |

| כֹּה             | אָמַר                      | אָדָּנִי                                         | יְהוָה                                    | הִסִּיר                                                           | הַמַּצְנִיפָה                            | וְהָרִים                                          |
|------------------|----------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Ko´H≠<br>so<br>- | ÄMa´R≠<br>„sprach er“<br>- | ÄDoNa´J≠<br>„Herren“ meine<br>~Grundfesten meine | JaHaWä´H≠<br>„~JHWH“<br>ü:Er macht werden | HaSi´R≠<br>„wegnehmen“ zu machen<br>~entarten/~abkehren zu machen | HaMiZNä´PhäT≠<br>das „Kopfgeknäuel“<br>- | WöHaRi´M≠<br>und „erhöhen zu machen“<br>und Berge |
| כֹּה             | אָמַר                      | אָדָּנִי                                         | הִיא                                      | סִיר                                                              | הַמַּצְנִיפָה                            | רִים                                              |
| pk.av            | {hb.ka.pe.3}{ar.kaA.pt}.ms | sf.1s mp.cs                                      | hi/pi.ft.ms                               | hi.if.[cs]                                                        | fs pk.at                                 | hi.if.[cs]mp pk.cj                                |

| הַעֲטָרָה                       | זֹאת                   | לֹא-                 | זֹאת                   | הַנִּבָּה                                 | וְהַנִּבָּה                                 | הַשְׁפִּיל:                                |
|---------------------------------|------------------------|----------------------|------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------|
| HaÄThäRa´H≠<br>die „Krone“<br>- | Šo´°T≠<br>„diese“<br>- | Lo´°T≠<br>nicht<br>- | Šo´°T≠<br>„diese“<br>- | HaGBe´aH≠<br>„hochsteigen zu machen“<br>- | WöHaGaBho´aH≠<br>und das „Hochsteigen“<br>- | HaSchPi´L≠<br>„erniedrigen zu machen“<br>- |
| הַ עֲטָרָה                      | זֹה                    | לֹא                  | זֹה                    | נִבָּה                                    | הַ נִּבָּה                                  | שְׁפַל                                     |
| fs pk.at                        | aj.fs                  | pk.ng                | aj.fs                  | hi. {if.[cs]}{!ms}                        | aj.ms pk.at pk.cj                           | hi.if.[cs]                                 |

| עֵנָה                        | עֵנָה                        | עֵנָה                        | אֲשִׁימְנָה                              | נָם-                    | זֹאת                   | לֹא                  | הִיא                       | עֵד-                   | בָּא                        | אֲשֶׁר-                  | לֹו                   |
|------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------------------|-------------------------|------------------------|----------------------|----------------------------|------------------------|-----------------------------|--------------------------|-----------------------|
| ÄWä´H≠<br>„Verkrümmung“<br>- | ÄWä´H≠<br>„Verkrümmung“<br>- | ÄWä´H≠<br>„Verkrümmung“<br>- | ÄSsiMä´NäH≠<br>„ich lege bei“ „ihr“<br>- | GaM-»<br>auch noch<br>- | Šo´°T≠<br>„diese“<br>- | Lo´°T≠<br>nicht<br>- | Hajä´H≠<br>„wurde er“<br>- | ÄD-»<br>„bis zum“<br>- | Bo´°≠<br>„Kommen von!“<br>- | ÄSchäR-»<br>welchem<br>- | LO´°<br>zu „ihm“<br>- |
| עֵנָה                        | עֵנָה                        | עֵנָה                        | נָם                                      | נָם                     | לֹא                    | לֹא                  | הִיא                       | עֵד                    | בָּא                        | אֲשֶׁר                   | לֹו                   |
| fs                           | fs                           | fs                           | sf.eN.3fs ka.ft.1s                       | pk.cj                   | aj.fs                  | pk.ng, na            | ka.pe.3ms                  | pk.pp, ms              | ka. {!ms}{if.[cs]}          | pk.rl                    | sf.3ms pk.pp          |

| הַמַּשְׁפָּט                            | וְנִתְּתִיו:                            |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------|
| HaMiSchPa´Th≠<br>die „Richtigkeit“<br>- | UNöTaTi´W≠<br>und „gebe ich“ „ihm“<br>- |
| הַ מַּשְׁפָּט                           | נָתַן                                   |
| ms pk.at                                | sf.3ms ka.wpe.1s pk.cj                  |

| וְאַתָּה                     | בֶּן-                                     | אָדָם                        | הַנִּבָּה                                     | וְאַמְרָתְךָ                         | כֹּה             | אָמַר                      | אָדָּנִי                                                |
|------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------|------------------|----------------------------|---------------------------------------------------------|
| WöÄTa´H≠<br>und „AT du“<br>- | BhäN-»<br>„Sohn des“<br>~Verstehender des | ÄDa´M≠<br>„Ada“ M<br>ü:Roter | HiNaBhe´°<br>„werde prophezeien gemacht“<br>- | WöÄMaRTä´≠<br>und „sprichst du“<br>- | Ko´H≠<br>so<br>- | ÄMa´R≠<br>„sprach er“<br>- | ÄDoNa´J≠<br>„Herren“ meine<br>~ALäPh-Rechtswalten meine |
| אַתָּה                       | בֶּן                                      | אָדָם                        | נִבָּה                                        | אָמַר                                | כֹּה             | אָמַר                      | אָדָּנִי                                                |
| pn.in.2ms pk.cj              | {na}.ms.cs                                | {na}.ms.[cs]                 | ni.!.ms                                       | ka.wpe.2ms pk.cj                     | pk.av            | {hb.ka.pe.3}{ar.kaA.pt}.ms | sf.1s mp.cs                                             |

| יְהוָה                                    | אֶל-            | בְּנִי                       | עֵמּוֹן                       | וְאֶל-                | חִרְפָּתְךָ                                                                          | וְאַמְרָתְךָ                         | חִרְבִּי                              | חִרְבִּי                              |
|-------------------------------------------|-----------------|------------------------------|-------------------------------|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|
| JaHaWä´H≠<br>„~JHWH“<br>ü:Er macht werden | ÄL-»<br>zu<br>- | BöNe´J≠<br>„Söhnen des“<br>- | ÄMO´N≠<br>ÄMO´N<br>ü:Völkisch | WöÄL-»<br>und zu<br>- | ChäRpäTa´M≠<br>„Schmach/~Lebens-Erschläffung „ihrer“<br>~Entbrennen-des-Mundes ihrem | WöÄMaRTä´≠<br>und „sprichst du“<br>- | Chä´RäBh≠<br>„Schwert“<br>Verwüstende | Chä´RäBh≠<br>„Schwert“<br>Verwüstende |
| הִיא                                      | בֶּן            | בֶּן                         | עֵמּוֹן                       | אֶל                   | חִרְפָּתְךָ                                                                          | אָמַר                                | חִרְבִּי                              | חִרְבִּי                              |
| hi/pi.ft.ms                               | pk.pp           | mp.cs                        | na                            | pk.pp pk.cj           | sf.3mp fs.cs                                                                         | ka.wpe.2ms pk.cj                     | fs.[cs]                               | fs.[cs]                               |

| פְּתוּחָה                                           | לְטַבַּח                               | מְרוּטָה                                                        | לְהַכִּיל                                                                  | לְמַעַן                               | בְּרָק:                       |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------|
| PöTUChä´H≠<br>„gezogenwerdende“<br>geöffnetwerdende | LöThä´BhaCh≠<br>zur „Schlachtung“<br>- | MöRUThä´H≠<br>„blank gescheuert werdende“<br>ausgerauftwerdende | LöHaKhil´L≠<br>zum „als Gefäß aufnehmen zu machen“<br>zum ~essen zu machen | LöMa´ÄN≠<br>damit<br>~zur-Antwort des | BäRa´Q≠<br>„Gebliß“<br>BäRa´Q |
| פָּתַח                                              | לְ טַבַּח                              | מְרוּטָה                                                        | לְ כוֹל                                                                    | לְמַעַן                               | בְּרָק                        |
| kpp.fs                                              | ms pk.pp                               | kpp.fs                                                          | hi.if.[cs] pk.pp                                                           | pk.pp/cj                              | {na}.ms                       |

1 a:Mensch, Urgleicher, A´LäPh-Gleicher/-Blut

2 e:Die Vokalisation des Tetragramm-Namens "JHWH" ist an dieser Stelle anders als üblich geschrieben. Der jüdische Leser liest üblicherweise anstelle des Tetragramms "ADoNaJ". Da hier aber bereits das vorausgehende Wort so lautet, gibt die Vokalisation den Hinweis, dass ersatzweise "ÄLoHIM" gelesen werden soll.

3 a:Völkischer

| בְּחִזּוֹתַי                                                         | לְךָ                                                      | שְׁוֹא                                                         | בְּקִסְמִי                                                       | לְךָ                                                      | כָּזָב                                                    | לִתֶּן                                                | אוֹתָךְ                                                     | אַל־צֹאֲרִי                                 |
|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| BaChäšQO´T»<br>im ‚Gesichten*<br>כְּחִזּוֹתַי<br>pk.pp<br>ka.if.[cs] | La´Kh»<br>zu ‚dir<br>לְךָ<br>pk.pp<br>sf.{hb.2f}{ar.2m}.s | Schä´W»<br>‚Wahnhaftes*<br>שְׁוֹא<br>ms<br>sf.{hb.2f}{ar.2m}.s | BiQ»SoM-»<br>im ‚Wahrdeuten<br>בְּקִסְמִי<br>pk.pp<br>ka.if.[cs] | La´Kh»<br>zu ‚dir<br>לְךָ<br>pk.pp<br>sf.{hb.2f}{ar.2m}.s | Kašä´Bh»<br>‚Lüge*<br>כָּזָב<br>ms<br>sf.{hb.2f}{ar.2m}.s | LaTe´T»<br>zu ‚geben<br>לִתֶּן<br>pk.pp<br>ka.if.[cs] | °OTa´Kh»<br>‚‚OT´dich*<br>אוֹתָךְ<br>pk.pp<br>sf.2fs mfs.cs | ÄL-»<br>zu<br>אַל־צֹאֲרִי<br>mp.cs<br>pk.pp |

| תְּלִילִי                                                             | רְשָׁעִים                                      | אֲשֶׁר־                                 | בָּא                                                    | יּוֹמָם                                              | בַּעֲת                                                 | עֲוֹן                                          | קֶץ:                                |
|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------|
| ChaLöLe´J»<br>‚Durchbohrten*/~Entheiligten der*<br>תְּלִילִי<br>mp.cs | RöSchä´I´M»<br>‚Frevler*<br>רְשָׁעִים<br>aj.mp | ÄSchäR-»<br>welchen<br>אֲשֶׁר־<br>pk.rl | Ba´°»<br>‚kommender*<br>בָּא<br>ka.{pe.3ms}{pt.ms.[cs]} | JOMa´M»<br>‚Tag´ihrer*<br>יּוֹמָם<br>ms.cs<br>sf.3mp | BöÉ´T»<br>in ‚Zeit der*<br>בַּעֲת<br>pk.pp<br>mfs.[cs] | ÄWo´N»<br>‚Vergehung des*<br>עֲוֹן<br>mfs.[cs] | Qe´Z»<br>‚Endens*<br>קֶץ<br>ms.[cs] |

| הֲשִׁב                                                 | אַל־                               | תַּעֲרָה                                                          | בְּמָקוֹם                                                                      | אֲשֶׁר־                                 | נִבְרָאת                                                                              | בְּאֶרֶץ                                                      | מְכֻרֹתֶיךָ                                                                                       | אֲשַׁפֵּט                                           |
|--------------------------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| HaScha´Bh»<br>‚lass zurückkehren,*<br>שׁוֹב<br>hi.!.ms | ÄL-»<br>zur<br>zu<br>אַל־<br>pk.pp | Ta´Ra´H»<br>‚seiner*<br>Klinge ihrer<br>תַּעֲרָה<br>sf.3fs mfs.cs | BiM»QO´M»<br>im ‚Ort* von*<br>in Erziehung von<br>בְּמָקוֹם<br>pk.pp<br>mfs.cs | ÄSchäR-»<br>welchem<br>אֲשֶׁר־<br>pk.rl | NiBhRe´°T»<br>‚erschaffen wurdest du*<br>~geklärt wurdest du<br>נִבְרָאת<br>ni.pe.2fs | BöÄ´RäZ»<br>im ‚Erdland der*<br>בְּאֶרֶץ<br>pk.pp<br>mfs.[cs] | MöKhuROTa´Jikh»<br>‚Herkünfte* ‚deiner*<br>Gegrabenseienden deiner<br>מְכֻרֹתֶיךָ<br>sf.2fs fp.cs | ÄSchPo´Th»<br>‚ich richtige*<br>שַׁפֵּט<br>ka.ft.1s |

אַתָּה:

ÖTa´Kh»  
ÖT´dich\*  
אַתָּה  
pk  
sf.2fs

| וּשְׁפַכְתִּי                                                                                     | עַלֶיךָ                                               | זַעֲמִי                                              | בָּאֵשׁ                                                    | עֲבַרְתִּי                                                    | אֶפֶי                                                | עַלֶיךָ                                                             | וּנְתַתִּיךָ                                                                     | בְּיָד                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| WöSchäPhakHTI´»<br>und ´schützte aus ich*<br>und schützte ich<br>וּשְׁפַכְתִּי<br>ka.wpe.1s pk.cj | ÄLa´Jikh»<br>auf ‚dich*<br>עַלֶיךָ<br>pk.pp<br>sf.2fs | °Sa´MI´<br>‚Drohen´meines*<br>זַעֲמִי<br>sf.1s ms.cs | BöÉ´Sch»<br>im ‚Feuer des*<br>בָּאֵשׁ<br>pk.pp<br>mfs.[cs] | ÄBhRaTI´<br>‚Überwallens´meines*<br>עֲבַרְתִּי<br>sf.1s fs.cs | ÄPhI´aCh»<br>‚ich mache blasen*<br>אֶפֶי<br>hi.ft.1s | ÄLa´Jikh»<br>‚wider ‚dich*<br>auf dir<br>עַלֶיךָ<br>pk.pp<br>sf.2fs | UNöTaTI´Kh»<br>und ´gebe ich ´dich*<br>וּנְתַתִּיךָ<br>ka.wpe.1s pk.cj<br>sf.2fs | BöJa´D»<br>in ‚Hand von*<br>בְּיָד<br>pk.pp<br>mfs.[cs] |

| אֲנָשִׁים                                                               | בְּעָרִים                                                           | חָרָשִׁי                                                                        | מִשְׁחִית:                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| ÄNaSchI´M»<br>‚Mannhaften*<br>~Ur-Bewahnten/-Weibern<br>אֲנָשִׁים<br>mp | BoÄRI´M»<br>‚verdummenden*<br>aufzehrenden<br>בְּעָרִים<br>ka.pt.mp | ChaRaSche´J»<br>‚Durchwalkern* der*<br>~Verschwiegenen des<br>חָרָשִׁי<br>mp.cs | MaSchChI´T»<br>‚Verderbung<br>Verderben machenden<br>מִשְׁחִית:<br>hi.pt.ms.[cs] |

| לֹאֵשׁ                                              | תִּהְיֶה                                            | לֹאֲכֹלָה                                             | דָּמָךְ                                              | יְהִיָּה                                          | בְּתוֹךְ                                                 | הָאֶרֶץ                                              | לֹא                               | תִּזְכָּרִי                                                      | כִּי                              | אֲנִי                             |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| LaÉ´Sch»<br>zu dem ‚Feuer*<br>לֹאֵשׁ<br>pk.pp+pk.at | TiHjä´H»<br>‚du wirst*<br>תִּהְיֶה<br>ka.ft.2ms/3fs | LöÖKhLa´H»<br>zum ‚Verspeis*<br>לֹאֲכֹלָה<br>fs pk.pp | DaMe´Kh»<br>‚Blut´deines*<br>דָּמָךְ<br>sf.2fs ms.cs | JiHjä´H»<br>‚es/er wird*<br>יְהִיָּה<br>ka.ft.3ms | BöTO´Kh»<br>in ‚Mitte von*<br>בְּתוֹךְ<br>pk.pp<br>ms.cs | HaÄ´RäZ»<br>dem ‚Erdland*<br>הָאֶרֶץ<br>pk.at<br>mfs | Lo´°»<br>nicht<br>לֹא<br>pk.ng,na | TiŠaKhe´RI»<br>‚deiner wird gedacht*<br>תִּזְכָּרִי<br>ni.ft.2fs | KI´<br>‚denn*<br>כִּי<br>pk.cj,ms | ÄNI´<br>ich*<br>אֲנִי<br>pn.in.1s |

1 ü:Er macht werden

| יְהוָה                                               | דְּבַרְתִּי:                                     |
|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| JaHäWä´H»<br>‚wortete ich*<br>יְהוָה<br>hi/pi.ft.3ms | DiBa´RTI»<br>‚wortete ich*<br>דְּבַר<br>pi.pe.1s |